

الاتحاد البرلماني الدولي



Inter-Parliamentary Union

INTER-PARLIAMENTARY UNION

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مداخلة

من

السيد مارك لاندرو ل. مندوزا  
الأمين العام لمجلس النواب في الفلبين

حول

" ترميم المباني البرلمانية في الفلبين "

دورة نوسا دوا  
آذار/مارس 2022



معالي السيد نجيب الخدي، رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية؛  
أعضاء اللجنة التنفيذية؛  
الزملاء الأمناء العامين؛  
السيدات والسادة المحترمون،

يواجه الكونغرس الفلبيني، شأنه شأن نظرائه بين البرلمانات الأعضاء، تحدياً غير مسبوق في مجال الصحة العامة بسبب جائحة كوفيد-19. وكننتيجة مباشرة لهذه الأزمة الصحية، شهدنا جميعاً اضطرابات في عملنا البرلماني وجدول أعمالنا. وقد اضطررنا إلى وضع تدابير مؤقتة وتنفيذها، بحيث تحد من التفاعلات الشخصية بين أعضاء البرلمان والموظفين على حد سواء، لحماية أنفسنا من التعرض للفيروس الضار.

وعلى الرغم من التحديات، يسعدني أن أقول إن الكونغرس الثامن عشر للفلبين قد تكيف بمهارة ونجح في تنفيذ التشريعات العاجلة والهامة التي يحتاجها بلدنا. وكما أعلن خلال اجتماعنا الأخير، أقر كونغرس الفلبين على وجه السرعة قانوناً يوفر الإغاثة الفورية لملايين الفلبينيين المتضررين بشدة من عمليات الإغلاق. كما أصدرنا أيضاً قوانين تهدف إلى التخفيف من حدة الخسائر الاقتصادية، وتعزيز الاستقرار المالي للبلد، وكفالة شراء وإدارة لقاحات كوفيد-19 لشعبنا بسرعة وفعالية وكفاءة وعدل.

وبينما نتطلع إلى المستقبل، فإن مهمتنا واضحة: يتعين علينا أن نكيّف أساليبنا مع الوضع الطبيعي الجديد. ولذلك، إننا بحاجة إلى استكشاف إعادة تنظيم بيئات عملنا لتوفير الحماية الكافية لموظفينا الحكوميين من كوفيد-19.

وفي هذا الصدد، أدخلنا تحسينات على منشآتنا ومبانينا وغيرها من الهياكل الأساسية لمدة عامين تقريباً بعد ظهور الجائحة. وهذه المشاريع حيوية في تحقيق هدفنا المتمثل في وضع بروتوكولات صحية وأمنية تكفل للمشرعين وموظفي الأمانة العامة والزوار بيئة آمنة وسالمة أثناء قيامنا بمهامنا التشريعية الهامة.

وتم تحسين البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لاستيعاب البث المباشر والجلسات العامة التي تعقد عبر الإنترنت وجلسات استماع اللجان، للتقليل إلى أدنى حد من التعرض إلى كوفيد-19 المنتشرة في التفاعلات الشخصية وانتقالها. كما لجأنا أيضاً إلى ترتيبات العمل من المنزل لموظفي الدعم لدينا على أساس ضمان عدم إعاقة عمليات المكاتب.



ولقد قمنا بتكليف أنظمتنا ببراعة للإجراءات التشريعية عن بُعد، ونقوم الآن بتنفيذ إعادة ترميم وتأهيل بعض مبانينا من أجل الوضع الطبيعي الجديد القادم.

ومن بين المشاريع ذات الأولوية، مناطق مرافق الفحص للبوابتين الشمالية والجنوبية التابعة لمجمع مجلس النواب. وهذه البوابات، فضلاً عن أن مداخل جميع المباني داخل مجمع البرلمان الوطني، مجهزة حالياً بأجهزة استشعار إلكترونية وكاميرات أمنية. تعد هذه الابتكارات جزءاً من النظام الأمني الجديد على الإنترنت الذي أطلقنا عليه اسم "Housepass System" الذي يتضمن الالتزام ببروتوكولات الصحة والسلامة.

ونواصل أيضاً تحسين أماكن عملنا من خلال بناء مكاتب جديدة لأعضائنا وموظفينا. ومن بين مشاريعنا الجارية، بناء مركز تدريب تشريعي مؤلف من أربعة طوابق ستوفر فيه للمشرعين منتديات حول المسائل التشريعية الرئيسية والعملية التشريعية.

كما أننا بصدد تحويل مركز المرافق الرياضية إلى مركز للزوار يتم فيه توجيه الزائرين إلى أعمال وأنشطة مجلس النواب. كما أنها تمثل منطقة استقبال للضيوف والزوار الذين يقدمون مخاوفهم إلى ممثليهم المنتخبين.

وإدراكاً للدور الحاسم الذي تؤديه المرأة في مؤسستنا والحاجة إلى مساعدتها على تحقيق التوازن بين العمل والحياة، قمنا ببناء غرف للرضاعة التي ستوفر للأمهات الممرضات مساحة خاصة وآمنة أثناء قيامهن بواجباتهن كأمهات.

كما يتم إنشاء مراكز اختبار المستضد في ردهة كل مبنى رئيسي داخل مجمع البرلمان. وفي الوقت الحالي، يتم إجراء اختبارات المستضد للضيوف وأولئك الذين يحضرون للعمل في بداية كل أسبوع.

وفيما يتعلق بجائحة كوفيد-19، من الواضح أننا لم نخرج بعد من مرحلة الخطر. وبالتالي، نواصل التنسيق والتشاور عن كثب مع نظرائنا في مجلس الشيوخ والوكالات الحكومية الأخرى لمكافحة تحدي هذه الأزمة، مع الاستجابة لاحتياجات المشرعين والمسؤولين والموظفين لدينا.

وآمل أن تكون هذه الفرصة لأشاركم، زملائي الأمناء العاميين، خبراتنا في ترميم مبانينا البرلمانية التي ستساهم في جعل مؤسساتنا التشريعية أكثر استجابة لاحتياجات شعوبنا.

فلنواصل معاً روح التعاون والصدقة بين برلماننا.

وشكراً لكم و Mabuhay!



UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

## **Association of Secretaries General of Parliaments**

### **COMMUNICATION**

by

**Mr Mark Llandro L. MENDOZA**  
**Secretary General of the Philippine House of Representatives**

on

**“The Renovation of Parliamentary Buildings in the Philippines”**

**Nusa Dua Session**  
**March 2022**

Honorable Najib El Khadi, President of ASGP;  
Members of the Executive Committee;  
Fellow Secretaries General;  
Distinguished Ladies and Gentlemen;

Just like its peers among Member Parliaments, the Philippine Congress confronts an unprecedented public health challenge brought about by the COVID-19 pandemic. As a direct consequence of this health crisis, we have all experienced disruptions in our parliamentary work and agenda. We have been forced to enact and implement interim measures that limit physical interactions among parliamentary members and employees alike, to protect ourselves against exposure to the harmful virus.

Despite the challenges, I am pleased to say that the 18th Congress of the Philippines has ably adapted and succeeded in delivering the urgent and important legislation that our country needs. As enunciated during our last meeting, the Congress of the Philippines expeditiously passed legislation providing immediate relief to millions of Filipinos severely affected by the lockdowns. We also passed laws aimed at mitigating the economic losses, enhancing the financial stability of the country, and ensuring the expeditious, effective, efficient, and equitable procurement and administration of COVID-19 vaccines to our people.

As we look forward to the future, our task is clear: We must adapt our ways to the New Normal. We therefore need to explore retooling our work environments to afford our public servants adequate protection against COVID-19.

In this regard, for almost two years after the onset of the pandemic, we have introduced improvements to our facilities, buildings, and other infrastructures. These projects are vital in achieving our objective of instituting health and security protocols that will ensure for our legislators, Secretariat employees, and visitors a secure and safe environment as we undertake our important legislative tasks.

Our information and communications technology infrastructure have been upgraded to accommodate the live streaming and online plenary sessions and committee

hearings, to minimize the exposure to and transmission of COVID-19 that is prevalent in face-to-face interactions. We also resorted to work-from-home arrangements for our support staff on the assurance that office operations will not be hampered.

We have ably adapted our systems for remote legislative proceedings, and are now implementing the renovation and rehabilitation of some of our buildings for the coming New Normal.

Among the priority projects are the Screening Facility Areas for the North and South Gates of the House of Representatives Complex. These gates, as well as the entrances to all buildings inside the national parliament complex are currently equipped with electronic sensors and security cameras. These innovations are part of the new online security system we dubbed the “HousePass System” which includes adherence to health and safety protocols.

We also continue to improve our workspaces by constructing new offices for our Members and staff. Among our on-going projects is the construction of a four-storey Legislative Training Center where forums on key legislative issues and legislative process will be provided to lawmakers.

We are likewise in the process of converting our Sports Facility Center into a Visitor’s Center where visitors are given an orientation into the proceedings and activities of the House of Representatives. It also serves as a reception area for guests and visitors who bring their concerns to their elected representatives.

Recognizing the crucial role that women play in our institution and the need to help them achieve work-life balance, we have constructed lactation rooms that will give nursing mothers a private and safe space as they fulfill their maternal duties.

Antigen testing centers are also installed at the lobby of every major building within the parliament complex. Presently, antigen tests being administered for guests and those physically reporting for work at the start of every week.

With respect to the COVID-19 pandemic, it is clear that we are still not out of the woods yet. Thus, we continue to closely coordinate and consult with our counterparts in the

Senate and other government agencies to combat the challenge of this crisis, while responding to the needs of our legislators, officials, and employees.

I hope that this opportunity to share with you, fellow secretaries-general, our experiences in the renovation of our parliamentary buildings will contribute towards making our legislative institutions more responsive to the needs of our peoples.

Together, let us sustain the spirit of cooperation and camaraderie between our parliaments.

Thank you and *Mabuhay!*